

Круглый стол
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ
И ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

УДК 378.147:811.161.1'243'27

Подберезская Юлия Александровна

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
электронная почта: *podberezskaya11@mail.ru*

Podberezskaya Yuliya

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: *podberezskaya11@mail.ru*

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ
КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ
(ТЕМА «МУЗЕИ МИНСКА»)

Аннотация. В статье рассматривается специфика формирования коммуникативной и социокультурной компетенций иностранных учащихся, изучающих русский язык как иностранный в Беларуси. На примере темы «Музеи Минска» предлагаются упражнения, способствующие обогащению культурных, лингвистических, эстетических и этических знаний учащихся о Беларуси в процессе приобретения коммуникативных навыков.

Ключевые слова: музеи Минска; русский язык как иностранный; методика преподавания; коммуникативная компетенция; социокультурная компетенция; культура страны.

FORMATION OF COMMUNICATIVE AND SOCIO-CULTURAL
COMPETENCIES OF FOREIGN STUDENTS
(THE TOPIC “MUSEUMS OF MINSK”)

Summary. This article analyzes the specifics of the formation of communicative and socio-cultural competencies of foreign students studying Russian as a foreign language in Belarus. On the example of the topic “Museums of Minsk”, exercises are offered that contribute to the enrichment of cultural, linguistic, aesthetic and ethical knowledge of students about Belarus in the process of acquiring communication skills.

Keywords: museums of Minsk; Russian as a foreign language; teaching methods; communicative competence; socio-cultural competence; culture of the country.

Цель обучения иностранному языку – формирование у учащихся компетенций, которые могут в дальнейшем обеспечить использование изучаемого языка в определенных условиях общения. В рамках данной работы обратимся к содержанию коммуникативной и социокультурной компетенций.

Ф. М. Литвинко определяет коммуникативную компетенцию при обучении иностранному языку как «совокупность знаний о системе языка и его единицах, их построении и функционировании в речи, о способах формулирования мыслей на изучаемом языке и понимания суждений других, о национально-культурных особенностях носителей изучаемого языка, о специфике различных типов дискурсов; это способность изучающего язык его средствами осуществлять общение в различных видах речевой деятельности в соответствии с решаемыми коммуникативными задачами, понимать, интерпретировать и порождать связные высказывания» [1].

Социокультурная компетенция ориентирует обучающегося на диалог культур. По мнению Т. В. Жуковской, ее можно рассматривать как постепенно приобретаемую в процессе обучения информацию реалий жизни, быта, истории и культуры страны изучаемого языка и страны пребывания, как постепенное накопление информативных и фоновых знаний; в нее включается формирование в сознании учащихся норм поведения в соответствии с окружающей их действительностью, знакомство с менталитетом, со стереотипом мышления носителей изучаемого языка [2].

Как известно, уровень владения русским языком студентами-иностранцами непосредственно зависит от того, насколько они погружаются в языковую среду, «это значит используют совокупность всех источников информации на языке страны, в которой они обучаются» [2].

Иностранные студенты изучают русский язык среди белорусской действительности и менталитета белорусов. Поэтому знакомство учащихся с компонентами белорусской и русской культуры является обязательным и способствует изучению русского языка в условиях двуязычной языковой ситуации, а значит, и быстрой адаптации к новым социальным условиям.

С этой целью в программы по РКИ наряду с учебно-профессиональными и бытовыми темами включаются различные социокультурные темы: «Беларусь на карте мира», «Минск – столица Беларуси», «Музеи Минска», «Несвижский и Мирский замки», «Белорусская кухня», «Белорусские национальные праздники», «Марк Шагал» и др.

В статье мы остановимся на теме «Музеи Минска», которая может быть построена по классической структуре, включающей работу со словарем и тематической лексикой, повторение пройденного и изучение нового грамматического материала, работу с текстом, а также упражнения на отработку коммуникативных навыков.

ПРЕДТЕКСТОВАЯ РАБОТА

Задание 1. Запишите, переведите и выучите следующие слова.

Аудиогід, вѣставка, коллѣкцыя, кампозіцыя, посетітель, сабрание, экскурсія, экспанат.

Архітэктура, дворэц, зодчество, іскўство, графіка, жывопісь, літаратура, абрад, памятнік, прайзведэніе, скульптура, художественны, ювельны.

Задание 2. К словам из левого столбика подберите синонимы из правого.

выставка	знаменитый
произведение	изобразительное искусство
экскурсовод	экспозиция
личный	ежедневно
известный	живописец
живопись	работа
художник	гид
каждый день	собственный

Задание 3. Подберите как можно больше прилагательных к слову музей.

Музей (какой?) – _____.

Задание 4. Составьте словосочетания.

Образец: *изобразительный (искусство) – изобразительное искусство*

Творческий (деятельность), известный (поэт), белорусский (живопись), художественный (произведение), важный (событие), исторический (события), интересный (выставка), национальный (искусство), народный (архитектура), традиционный (кухня), государственный (музей), личный (вещи), виртуальный (экскурсия), трагический (дни), ювелирный (искусство), красивейший (здание), электронный (книга).

Задание 5. Найдите лишнее слово.

1. Известный, уважаемый, популярный, одинокий.
2. Архитектура, экскурсия, живопись, скульптура.
3. Красивый, симпатичный, радостный, привлекательный.

Задание 6. Образуйте от глаголов существительные при помощи суффикса -тель.

Образец: *писать – писатель*

Учить, преподавать, водить, читать, покупать, посетить.

Задание 7. Прочитайте сочетания с числительными.

40 объектов, 30.000 коллекций, 145.000 экземпляров, 18 рублей, в 1944 году, о 1100 трагических днях, памятники XVII-XX веков, церковь XVII века, с 11.00 до 19.00.

Задание 8. Прочитайте текст.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Национальный художественный музей в Беларуси. Здесь можно увидеть более 30 тысяч экспонатов, которые составляют 20 коллекций и 2 собрания: собрание белорусского национального искусства и собрание памятников искусства стран и народов мира. Музей старается постоянно радовать посетителей, поэтому в коллекции часто появляются новые работы живописи, графики, скульптуры и ювелирного искусства.

Сам музей является произведением искусства, потому что внутри он похож на бесконечный дворец со множеством переходов и лестниц.

Национальный художественный музей находится на улице Ленина, 20.

Работает музей ежедневно, без обеда и выходных, с 11.00 до 19.00.

Цена билета: для взрослых – 8 рублей, для школьников и студентов – 4 рубля.

Каждую последнюю среду месяца в музее действуют скидки: для взрослых билет будет стоить 4 рубля, для студентов и школьников – 2 рубля.

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ ИСТОРИИ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

Первый в мире музей истории Великой Отечественной войны.

Музей имеет свою богатую историю и является единственным в Беларуси, который создали в тяжелые годы войны. Одна из визитных карточек музея – архитектурная композиция. Первое, что привлекает внимание – яркая 45-метровая стена «Минск – город герой», рядом с которой расположена скульптура «Родина-мать». За ними находятся 11 лучей, которые символизируют Победу и напоминают о 1100 трагических днях и ночах войны. Над самим музеем развивается белорусский флаг, а если посмотреть изнутри, то можно увидеть парк Победы и красивейшую реку Свислочь.

В музее на площади более 3 000 м² можно увидеть больше 8 тысяч экспонатов, рассказывающих об истории Великой Отечественной войны. Всего в музее хранится около 145 тысяч экспонатов, собранных во время войны на территории Восточной Европы и Германии, а также переданных посольствами разных стран уже в мирное время. Чтобы их увидеть, в Беларусь приезжает множество туристов.

Музей находится на проспекте Победителей, 8.

Время работы музея: с 10.00 до 18.00. Выходной – понедельник.

Цена билета: для взрослых – 18 руб., для детей 7–18 лет – 9 руб., стоимость аудио-гида – 5 руб.

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ НАРОДНОЙ АРХИТЕКТУРЫ И БЫТА

Белорусский музей народной архитектуры и быта – это красивый музей под открытым небом. Такие музеи сохраняют и показывают памятники истории и культуры в естественной среде. В Беларуси это единственный музей, который представляет собой целую деревню из памятников зодчества XVII–XX веков.

Музей можно разделить на три части: Центральная Беларусь, Поозерье и Поднепровье. В музее около 40 объектов, среди которых: церковь XVII века, школа, мельница, баня, дома богатых и бедных крестьян. Посмотреть это очень интересно. Для посетителей здесь подготовлены интересные выставки и экскурсии.

Здесь очень часто проводят фестивали, концерты, национальные праздники и обряды. Каждый может принять участие в мероприятиях. А если гости проголодались, то здесь можно попробовать блюда и напитки традиционной белорусской кухни.

Белорусский государственный музей народной архитектуры и быта находится в деревне Озерцо Минского района.

Время работы: с 11.00 до 18.30. Выходные: понедельник, вторник.

Цена билета: для взрослых – 8,5 руб., для школьников и студентов – 4,5 руб.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ МУЗЕЙ ЯНКИ КУПАЛЫ

Янка Купала – один из самых известных белорусских поэтов. Музей в его честь был создан в 1944 году. Первым директором стала жена Янки Купалы Владислава Луцевич. Музей находится в парке, который носит имя поэта.

Главная задача музея – рассказать о жизни и творчестве писателя. Для посетителей здесь подготовлено 8 залов, которые начинают свою историю с рождения белорусского поэта, знакомят с его семьей и показывают весь творческий путь Янки Купалы. Каждый зал идёт в хронологическом порядке. Здесь интересно будет посмотреть рукописи, личные вещи, фотографии, живопись и графику.

Музей очень современный. Здесь можно оставить отзыв о музее в электронной или обычной книге, посмотреть виртуальную экскурсию и видеоролики в формате 3D. На память о посещении можно получить диплом с собственной фотографией.

Музей Янки Купалы находится на улице Янки Купалы, 4.

Язык и динамическая картина мира

Время работы: понедельник, вторник, среда, суббота: 9.45–17.30; пятница: 9.45–17.15; четверг: 9.45–20.30.

Цена билета: для взрослых – 6 руб., для студентов – 4,5 руб., для школьников 3,5 – руб.

Скидки на билеты каждый третий понедельник месяца: взрослый билет в эти дни стоит 1 руб., а школьный всего 0,5 руб.

ПОСЛЕТЕКСТОВАЯ РАБОТА

Задание 9. Ответьте на вопросы.

1. В каком музее можно познакомиться с изобразительным искусством Беларуси?
2. В чем особенность здания художественного музея?
3. Какие виды искусства представлены в художественном музее?
4. О чём рассказывают экспонаты в Музее истории Великой Отечественной войны?
5. Какова площадь Музея истории Великой Отечественной войны?
6. Какова архитектурная композиция этого музея?
7. Какие объекты можно увидеть в Музее архитектуры и быта?
8. На какие части делится этот музей?
9. В каких мероприятиях могут принять участие посетители Музея архитектуры и быта?
10. Когда был создан Музей Янки Купалы?
11. Кто был первым директором этого музея?
12. Какие экспонаты хранятся в Музее Янки Купалы?

Задание 10. Выберите правильный ответ.

1. Если вы хотите познакомиться с белорусскими национальными традициями, вы пойдёте в ...
 - а) музей архитектуры и быта
 - б) музей истории Великой Отечественной войны
 - в) художественный музей
2. Если вас интересует военная история, вы пойдёте в ...
 - а) литературный музей
 - б) музей истории Великой Отечественной войны
 - в) художественный музей
3. Картины белорусских и русских художников можно увидеть в ...
 - а) в литературном музее
 - б) в музее архитектуры и быта
 - в) в художественном музее
4. В парке Янки Купалы находится ...
 - а) музей архитектуры и быта
 - б) литературный музей
 - в) художественный музей
 - г) музей истории Великой Отечественной войны
5. В понедельник не работает ...
 - а) музей архитектуры и быта
 - б) литературный музей
 - в) художественный музей
 - г) музей истории Великой Отечественной войны
6. Во вторник не работает ...
 - а) музей архитектуры и быта
 - б) литературный музей
 - в) художественный музей
7. Скидки на билеты каждую последнюю среду действуют в ...
 - а) литературном музее
 - б) музее архитектуры и быта
 - в) художественном музее
8. По четвергам до 20.30 работает ...
 - а) музей архитектуры и быта
 - б) литературный музей
 - в) художественный музей
 - г) музей истории Великой Отечественной войны

Задание 11. Прочитайте объявления и выберите информацию, которая соответствует содержанию объявлений.

Приглашаем вас на выставку
«Тайны белорусской письменности»
в Национальный исторический музей.

У нас вы сможете познакомиться с коллекцией приборов
для письма от приспособлений наших предков до XX века.
Каждый вторник – выставка для студентов и школьников
бесплатно.

1. Увидеть коллекцию приборов для письма можно ...:
а) каждый день
б) во вторник вечером

Дорогие студенты!
Приглашаем вас в субботу в 10.00
на автобусную экскурсию
в Белорусский государственный музей
народной архитектуры и быта «Строчицы».

2. Вы поедете в Строчицы
а) на машине
б) на автобусе
в) на поезде

20 мая открывается выставка
«ЗАНИМАТЕЛЬНАЯ ФОТОТЕХНИКА».
Вы увидите Минск на старых снимках и редкие фотоаппараты
Информация на сайте <https://www.belta.by>

3. Вы сможете ... фотографии.
а) купить
б) сделать
в) посмотреть

Задание 12. Прочитайте диалог. Составьте свои диалоги по образцу.

- Извините, Вы не могли бы мне помочь?
- Да, конечно. Слушаю вас.
- Я недавно в Минске и очень хочу посетить интересные выставки и музеи. Посоветуйте мне, пожалуйста, куда лучше сходить.
- В Минске много интересных музеев. А что вас интересует больше всего?
- Мне нравится живопись.
- Тогда я советую вам посетить Художественный музей. Он находится на улице Ленина, 20.
- А вы не знаете, как он работает?
- Каждый день, с одиннадцати часов утра до семи часов вечера.
- Спасибо вам за информацию.
- Не за что. Желаю вам приятно провести время.

Задание 13. Используя формы речевого этикета, разыграйте данные ниже ситуации.

Совет, предложение	<i>Я предлагаю (советую, рекомендую) + инфинитив</i> <i>Я хочу посоветовать тебе (вам) + инфинитив</i> <i>Я хотел бы предложить вам + сложноподчинённое предложение с союзом чтобы</i> <i>Сходи! Посмотри!</i> <i>Вы бы сходили в музей...</i> <i>Не сходить ли нам в музей...</i>
Нерешительный совет, предложение	<i>Может быть, вы сходите в музей...</i> <i>Хорошо бы вам сходить в музей...</i> <i>Вам бы надо сходить в музей...</i>
Настоятельный совет, предложение	<i>Обязательно (неприменно, во что бы то ни стало) сходи...</i> <i>Очень (убедительно) советую вам сходить...</i> <i>Вы должны сходить...</i> <i>Вам надо (нужно, необходимо, следует) сходить</i>
Ответные реплики	<i>(Я) постараюсь.</i> <i>(Я) подумаю.</i> <i>Спасибо (благодарю) за совет.</i> <i>Обязательно схожу.</i>

1. Вы собираетесь посетить выставку картин белорусских художников. Обратитесь к своему преподавателю, который был на этой выставке, за советом и узнайте у него, стоит ли её посещать.

2. Вы хотите посетить один из музеев Минска. Обратитесь к своим друзьям за советом и узнайте у них, в какой музей вам лучше сходить.

3. Вы недавно приехали в Минск и хотите посетить Музей истории Великой Отечественной войны. Обратитесь к прохожим и узнайте у них, где находятся эти музеи и как туда лучше доехать.

4. Вам предложили пойти на экскурсию в Музей Янки Купалы. Расскажите об этом своему соседу и спросите его, хочет ли он пойти на экскурсию вместе с вами.

5. Вы хотите пойти в Художественный музей. Позвоните туда и узнайте, в какие часы (в какое время) и по каким дням он работает, адрес музея и как до него доехать.

В заключение отметим, что использование на уроках РКИ лингвострановедческого текстового материала и системы упражнений к нему обеспечивает усвоение культуроведческих, речеведческих и грамматических знаний, способствует формированию коммуникативных умений и навыков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Литвинко Ф. М. Коммуникативная компетенция как методическое понятие // Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования : сб. науч. ст. / Белорус. гос. ун-т ; в авт. ред. Минск, 2009. Вып. 9. С. 8–14.
2. Жуковская Т. В. Особенности изучения русского языка как иностранного в условиях билингвизма // Труды БГТУ. 2014. № 5. С. 156–158.
3. Чиркова В. М. Развитие социокультурной компетенции иностранных студентов на занятиях по РКИ (на примере темы «Музеи Москвы») // Карельский научный журнал. 2019. Т. 8, № 4 (29). С. 87–90.
4. Мазько Г. Ч. Урок РКИ на материале лингвострановедческого текста «Аптека-музей в Гродно» // Интернаука. 2018. № 45 (79). С. 22–23.